



SEPTEMBRE 2022  
N° 5

AU SOMMAIRE

PAGE

**2** Le mot du président

À propos des  
prestations du TCS

PAGE

**3** TCS Juniors Romandie

Succès de la ligne  
jurassienne pour Paléo

PAGES

**4-6** Course de côte St-Ursanne - Les Rangiers

Retour en images sur  
l'édition 2022

PAGES

**7/8** Exclusif

Interview du président  
central Peter Goetschi

PAGE

**9** Commission des loisirs

Attractives propositions  
d'excursions

PAGE

**10** 31<sup>e</sup> Aventure 4x4 2022

Parcours au roadbook  
dans toute l'Ajoie

PAGE

**12** Cours de conduite sur glace

Le 14 janvier 2023 au  
Grand-St-Bernard (VS)

Délai de reddition des textes à  
paraître dans l'encart 6/2022:  
**1<sup>er</sup> novembre**



Céline Burkhalter, visage de la Section jurassienne du TCS et point de contact mobile (à droite, ici en compagnie de la secrétaire de la section, Mihranda Gentile), vous attend sur son stand à la Foire du Jura, à Delémont, et à Moutier Expo 2022.

## Section jurassienne du TCS

# Présente à la Foire du Jura et à Moutier Expo

La Section jurassienne du TCS tiendra un stand lors de la Foire du Jura, à la Halle des expositions de Delémont, du 21 au 29 octobre prochain. Elle en fera de même, quelque temps plus tard, à Moutier Expo (9-13 novembre 2022).

Ces deux manifestations sont bienvenues pour mettre en avant les nombreuses prestations du TCS en général et les avantages membres de la Section jurassienne en particulier.

Elles représentent aussi l'occasion de (re)mettre un visage sur le point de contact mobile de la section, Céline Burkhalter, qui se fera un plaisir de vous accueillir et de vous conseiller durant toute la durée de la Foire du Jura et de Moutier Expo.

Nous vous attendons donc volontiers à notre stand pour toute information, un brin de causerie, un café, et conclure, pourquoi pas, une nouvelle assurance avec le plus grand club national de la mobilité.

À tout bientôt, donc.

## CONTRÔLES OFFICIELS

Tous les véhicules en circulation disposant d'une plaque minéralogique sont soumis aux contrôles périodiques officiels.

Les voitures de tourisme doivent subir les contrôles suivants :

- pour la première fois cinq ans après leur première mise en service; ensuite après trois ans, puis tous les deux ans (5 - 3 - 2 - 2);
- les voitures mises en circulation en 2017 doivent subir un contrôle périodique.

## IMPRESSUM

Section jurassienne du TCS  
St-Germain 20, 2853 Courfaivre

### Président de la section

Pierre-Arnauld Fueg, route de Fontenais 11,  
2900 Porrentruy, tél. 079 372 66 74  
Courriel: pafueg@cabinetfueg-law.ch

### Rédaction / Président de la commission de communication / Publicité

Didier Walzer, 25, rue de la Penese  
2852 Courtételle,  
courriel: didier.walzer@bluwin.ch

### Point de contact TCS

**Possibilité pour les membres de la Section jurassienne de prendre contact, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, au numéro 079 288 39 38**  
courriel: celine.burkhalter@tcs.ch

### Internet

Courriel: sectionju@tcs.ch  
www.tcsju.ch  
www.snowup-interjurassien.ch

### PAO et impression

Pressor SA, Centre d'impression et d'arts graphiques, 6, route de Courroux,  
2800 Delémont, www.pressor.ch

**Tirage:** 22.000 exemplaires

**Parution:** Six fois par an

**Editeur:** Touring Club Suisse, Genève

## Le mot du président

# Le saviez-vous ?

Cher-ère-s Membre-s,

Dans l'esprit populaire, le TCS n'est souvent qu'une association de dépannage. S'il est vrai que le Touring Club Suisse est le n° 1 dans ce domaine, c'est avant tout le plus grand club de la mobilité dans notre pays.

En cela, le TCS n'est plus uniquement une association de défense des véhicules et des usagers.

Avec ses 1700 collaborateurs-trices du siège, ainsi que ses 23 sections présentes partout en Suisse, il est avant tout devenu un organe de défense, de tests et de planification de la mobilité multimodale moderne et innovant.

Il est désormais perçu comme une marque de qualité reconnue. Ses avis comptent et son expertise est attendue.

C'est également un nombre d'infrastructures importantes: 20 centres d'appui de la Patrouille, 25 points de contact, 15 pistes d'entraînement pour la conduite, 8 centres de protection juridique, 29 places de camping, 21 centres techniques, plus de 30 locaux de formation, 10 bases logistiques des secours d'urgence et du transport sanitaire, etc.

Son champ d'action n'est plus uniquement la route. Le TCS est à vos côtés là où vous en avez besoin. Ainsi, il fait désormais du dépannage à domicile (TCS Home), du dépannage vélo partout où vous vous trouvez ou du transport ambulancier par exemple.

En tant qu'association à but non lucratif, le TCS est également un support logistique et financier important pour les collectivités publiques. Pas moins de 10 millions de francs sont annuellement injectés à bien plaisir dans des domaines d'utilité publique, notamment dans l'écologie ou des projets de développement durable.



La sensibilisation des usagers de la route aux dangers constitue un de ses points forts. Il s'engage pour la sécurité des petits et grands. Au moyen de programmes de sensibilisation uniques dans l'éducation routière et la formation des conducteurs-trices.

Le club, en collaboration avec la police, apprend aux enfants, dès leur plus jeune âge, le comportement routier approprié. Il met également sur pied de nombreux cours de formation continue, notamment pour les seniors, ce qui leur permet de conserver leur permis le plus longtemps possible, tout en garantissant leur sécurité et celle des autres.

À titre d'exemple, votre section organise pas moins de 18 cours théoriques et pratiques cette année avec un investissement de plus de 50'000 fr. (voir page 12). C'est enfin une offre de loisirs et d'avantages membres considérable en Suisse et à l'étranger.

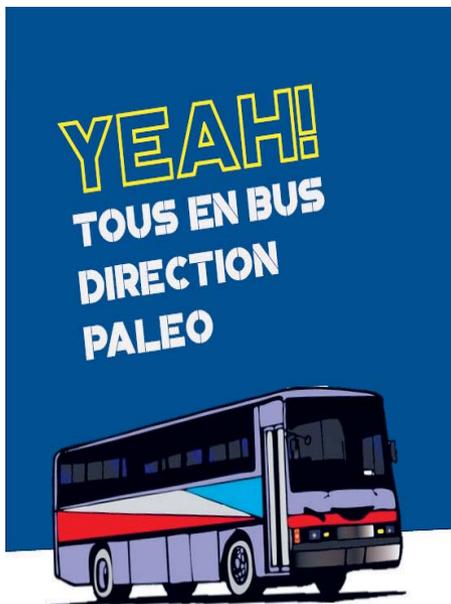
Au-delà des campings TCS, qui totalisent plus d'un million de nuitées annuelles, le club s'investit également dans les systèmes d'inforoute, d'info santé (Covid), de cartes de péages autoroutiers en Europe, d'élaboration de voyages dans notre pays ou d'exception à l'étranger, enfin de renseignements de tous ordres dans ce secteur.

Ces divers exemples démontent que le TCS est bien un club de la mobilité, un acteur incontournable du marché et un expert reconnu.

Être membre du TCS, c'est dès lors participer aussi à cette belle aventure qui dure depuis plus de 125 ans!

Pierre-Arnauld Fueg

## Commission juniors

Paléo 2022 : un succès sur toutes les lignes  
(de bus) !

Cet été, et comme le veut la tradition (hors Covid), le TCS Juniors Romandie organisait, au départ de plusieurs localités des différents cantons romands, un déplacement en bus au Paléo Festival de Nyon (19-24 juillet), pour les membres et non-membres du Touring Club Suisse, à un tarif préférentiel.

L'opération a été une réussite tant au niveau de la quantité de transports que des problèmes survenus, soit très peu.

Le nombre total de passagers-ères par ligne et arrêt s'est élevé à 2914.

Voici le détail pour la ligne jurassienne (4) : 176 personnes ;

Porrentruy, 31 ; Glovelier, 8 ; Delémont, 41 ; Moutier, 3 ; Tavannes, 12 ; Bienne, 81.

Pourcentage de membres et non-membres selon l'âge :

- membres jusqu'à 25 ans : 40%
- membres dès 26 ans : 60%
- non-membres jusqu'à 25 ans : 42,5%
- non-membres dès 26 ans : 57,5%.

Part des membres TCS : 1516 personnes = 52%

Part des non-membres TCS : 1398 personnes = 48%

Répartition des types de trajets :

- aller et retour : 2410 personnes
- aller : 50 personnes
- retour : 454 personnes.

Répartition entre membres et non-membres pour la ligne 4 :

- membres -25 ans : 22
- membres +25 ans : 41
- non-membres -25 ans : 47
- non-membres +25 ans : 66.

dw

## Journée nationale de la lumière 2022

La Section jurassienne du TCS  
mobilisée le jeudi 3 novembre

La 16<sup>e</sup> édition de la Journée de la lumière aura lieu le jeudi 3 novembre 2022, en fin de journée.

Pour MADE VISIBLE® by TCS, cette journée est l'occasion de rappeler que le risque d'accident de la route est plus élevé en hiver – en particulier pour les personnes qui se déplacent à pied, à vélo, à vélo électrique ou en trottinette.

Le Touring Club Suisse s'engage par l'entremise de MADE VISIBLE® et soutient des actions régionales tout au long de l'année.

À l'occasion de la Journée de la lumière 2022, la Section jurassienne du TCS organisera une action de prévention régionale le jeudi 3 novembre prochain à partir de la fin de la journée.

madevisible.swiss



*Il est primordial de s'assurer d'être vu dans le trafic en tant qu'utilisateur-trice de n'importe quel moyen de locomotion.*

# Forte présence du TCS

Le Touring Club Suisse était bien visible lors de la course de côte internationale Saint-Ursanne—Les Rangiers des 20 et 21 août derniers. En effet, nombreux étaient celles et ceux à arborer une casquette jaune aisément reconnaissable aux couleurs du plus grand club national de la mobilité.

Dans le terrain, comme lors de l'édition précédente, la Patrouille TCS était engagée pour les dépannages, remorquages, voire la remise en état des glissières de

sécurité endommagées par les participants. Enfin, le dimanche, des membres du comité de la Section jurassienne, appuyés par d'autres bénévoles, ont tenu de main de maître une buvette installée aux Grippons (gradins), qui n'a pas désempilé de la journée, forte affluence du public due au beau temps et au spectacle oblige. Au plan sportif, on rappellera que c'est l'Italien Christian Merli qui a survolé les débats, battant au passage le record du parcours (1'39"3).

On notera que l'Ajoulot Roland Bossy, qui, à 60 ans, effectuait son grand retour au départ de cette classique, a signé le 10<sup>e</sup> temps scratch au niveau suisse et terminé, à ce titre, 1<sup>er</sup> Jurassien.

Bravo!

Retour en images sur cette épreuve mythique.

dw

4

BULLETIN DE LA SECTION JURASSIENNE DU TCS • N° 5 SEPTEMBRE 2022



De retour sur les bords du Doubs après la montée fulgurante en direction des Rangiers.



Photos Gaeël Klein

La Patrouille TCS omniprésente et indispensable durant ce week-end qui a fait honneur à l'automobile et aux talents d'organisateur du Jura.



Les derniers réglages avant le départ...



Pierre-Arnauld Fueg, tout derrière, président de la Section jurassienne du TCS; Ian Hennin, directeur de la Fondation pour l'aide et les soins à domicile, à gauche; l'entrepreneur Gianfranco Albertella et, tout devant, un petit garçon fort intéressé par la 2 CV customisée de la Section jurassienne du TCS, Zayden Omari.



Le président de la Section jurassienne du TCS, Pierre-Arnauld Fueg avec le président de la course de côte internationale Saint-Ursanne—Les Rangiers, Jean-Claude Salomon. Et, dans le rôle de « navigateur » de la Porsche 911 GT3 pilotée par l'Ajoulot Gilles Salomon, le président central du TCS, le Fribourgeois Peter Goetschi, invité d'honneur de la manifestation largement soutenue par le TCS!



Les bénévoles du TCS ont été mis à très forte contribution à la buvette des Grippons (gradins) le dimanche 21 août dernier.

**EXCLUSIF****« Le TCS constitue clairement un repère »**

Le président central du TCS, le Fribourgeois Peter Goetschi, a accordé une interview à notre bulletin.

Il y évoque le succès croissant du plus grand club suisse de la spécialité, la mobilité multimodale, les nouveaux produits récemment lancés, ainsi que l'intérêt qu'il porte à notre région.

**Cela fait désormais 11 ans que vous présidez le TCS. Quel bilan tirez-vous de ces années à la tête du club ?**

J'ai accédé à la présidence du TCS dans le cadre d'un changement de la structure des organes. Le but de cette réforme était de consolider la structure fédérale-

liste de notre association. Aujourd'hui, je peux dire que l'exercice a porté ses fruits – le club central et les sections travaillent en symbiose et assurent ainsi ensemble l'ancrage du TCS dans toute la Suisse. Le nombre de membres, qui augmente significativement, des produits qui plaisent, une solidité financière enviable et des projets de diversification en sont les conséquences réjouissantes et directes.

**Le TCS est-il sorti renforcé de la crise du Covid ?**

Dans une crise, tout le monde cherche des repères et le TCS, avec sa longue

tradition de plus de 125 ans, en constitue clairement un. Nous avons répondu présent pendant cette crise et montré que nous pouvons accompagner nos membres aussi dans des situations difficiles. D'ailleurs, nous connaissons depuis quelques années une croissance réjouissante du nombre de nos membres. Rien qu'en 2021, presque 45'000 membres supplémentaires nous ont rejoint, ce qui nous amène à dépasser largement les 1,5 million de membres désormais.

**La mobilité automobile – surtout – est en pleine révolution. Comment le TCS peut-il continuer à tirer son**



Le 21 août dernier, lors de la course de côte internationale St-Ursanne—Les Rangiers, le président central du TCS, Peter Goetschi, joue les copilotes du Jurassien Gilles Salomon, pour une « montée » à blanc, mais très rapide (700 chevaux sous le capot de sa Porsche 911 GT3!)



*Peter Goetschi, président central du TCS: «Nous allons aujourd'hui en direction d'une mobilité de plus en plus multimodale, connectée et durable et c'est notre rôle d'accompagner nos membres dans cette transformation.»*

### Épingle du jeu dans ce secteur qui se transforme à vitesse grand V ?

En participant et en façonnant cette transformation de notre mobilité ! Fondé par des cyclistes en 1896, le TCS s'est développé tout au long de son existence pour être au plus près des préoccupations et demandes de ses membres. Nous allons aujourd'hui en direction d'une mobilité de plus en plus multimodale, connectée et durable et c'est notre rôle d'accompagner nos membres dans cette transformation, tout en gardant à l'esprit que la mobilité doit être librement choisie et pas imposée.

### Nouveauté : le transport médical et les premiers secours

#### Quels sont les axes de développement principaux sur lesquels le TCS planchera ces prochaines années ?

Nous avons grandi avec le dépannage sur la route qui, au fur et à mesure, a été complété pour accompagner nos membres dans toute leur mobilité. Avec

le Livret ETI, nous assistons nos membres lors de voyages à l'étranger et, avec notre protection juridique, en cas de pépin juridique. Le tout a été, dès notre plus jeune âge, complété par un engagement sans faille pour la sécurité routière, que ce soit dans l'éducation routière pour les plus jeunes, des cours de formation pour les plus grands ou des tests accessibles à tout le monde.

Nous voulons continuer dans cette voie du succès, tout en élargissant notre rayon d'action en tant qu'organisation de secours : ainsi, et après un projet pilote concluant, nous nous lançons actuellement dans le dépannage à la maison – le produit s'intitule TCS Home –, que ce soit pour la borne de recharge d'une voiture électrique ou une fuite d'eau. Nous sommes également en train d'entrer sur le marché des premiers secours et du transport médical avec la création de TCS Swiss Ambulance Rescue, qui est déjà active dans 5 cantons : Genève, Vaud, Zurich, Zoug et Argovie. C'est avec des prestations dans ces domaines que nous voulons consolider notre place d'organisation de secours, au service de ses membres et de toute la Suisse !

#### Tout autre sujet : quel type de voiture conduisez-vous ?

Je dispose depuis trois ans d'une voiture de fonction électrique et j'en suis enchanté ! À l'époque, je voulais surtout découvrir cette nouvelle technologie, mais je dois dire que je l'ai très vite adoptée. Le couple est impressionnant, une autonomie de 350 km est largement suffisante pour mes déplacements et je dois dire que je roule de façon plus calme !

#### Connaissez-vous le Jura et que pensez-vous de notre région ?

Je ne la connais certainement pas assez bien, mais chaque fois que j'y viens, je repars avec de très beaux souvenirs. J'ai notamment encore en mémoire notre assemblée de 2016 à Delémont, qui a permis à la Section jurassienne du TCS de montrer aux délégués cette belle région de la Suisse, y compris ses habitants chaleureux !

#### « Déferlante incohérente de zones 30 »

#### Comme d'autres régions en Suisse, le Jura fait face à une vague d'initiatives pour instaurer des zones 30 un peu partout dans les villes et villages. À ce propos, quel message pouvez-vous faire passer aux membres TCS de notre région ?

Cette déferlante incohérente de zones 30 dans les villes et villages est effectivement problématique à nos yeux. En effet, si des zones 30 sont certes judicieuses et justes dans des quartiers d'habitation, il est tout simplement erroné de vouloir instaurer une vitesse 30 généralisée à toute une ville ou tout un village. Il en va de la fonctionnalité de notre réseau des routes. Les villes ne sont pas des îles et doivent donc faire en sorte que le trafic provenant de réseaux cantonaux, voire nationaux puisse être absorbé. Et pour cela, il faut aussi dans les villes et villages une vitesse 50 sur des axes de circulation structurants ! Avec nos sections, la jurassienne également, nous nous battons ainsi pour le maintien d'une infrastructure routière qui fonctionne, dans les localités, mais aussi dans son ensemble !

#### Comment envisagez-vous le monde de la mobilité dans 50 ans ?

Résolument multimodale et plus écologique, toujours accessible à tout le monde et j'espère librement choisie.

#### Enfin, quel message souhaiteriez-vous faire passer aux membres de la Section jurassienne du TCS ?

Tout d'abord, j'aimerais les remercier de leur fidélité à notre club. Les membres sont la raison d'être du TCS ! Mais je veux aussi remercier très chaleureusement le comité de votre section de son travail et son engagement.

Grâce aux sections, le TCS n'est pas seulement représenté dans toute la Suisse, mais il y est ancré ! C'est un atout et une force unique et j'en suis très reconnaissant.

*Propos recueillis par Didier Walzer*



## VOS PROCHAINS VOYAGES



### VOYAGE ACTIF À VÉLO ÉLECTRIQUE OU VÉLO ESPAGNE - ROSAS

L'Escala - Cadaques - Tossa de Mar - Barcelone - Rosas et visite surprise

Du 3 au 9 octobre 2022 / 7 jours

Fr. 1'048.-- membre TCS / au lieu de Fr. 1'098.--

**Notre prix comprend :** voyage en car de luxe, WC, bar, AC. 6 nuits en hôtel de catégorie moyenne, chambre bain/douche, WC. 6 petits déjeuners. 6 repas du soir. Le guide accompagnateur pour vos randonnées à vélo électrique. Le guide vélo à Barcelone. La dégustation de vins et d'huiles. **Non compris :** les repas de midi. Prix sur demande pour la location d'un vélo électrique (ou possibilité d'utiliser votre propre vélo électrique). Les boissons. Les visites libres ou facultatives. Fr. 10.-- par personne de frais de réservation. A ajouter Fr. 69.-- pour l'assurance frais d'annulation / SOS rapatriement obligatoire.

Soumis à nos conditions générales 2022 disponibles sur [www.hertzeisen.com](http://www.hertzeisen.com) ou sur demande.



### AUTRICHE FIN D'ANNÉE À VIENNE

Du 29 décembre 2022 au 2 janvier 2023 / 5 jours

Fr. 1'448.-- membre TCS / au lieu de Fr. 1'498.--

**Notre prix comprend :** voyage en car de luxe, WC, bar, AC. 4 nuits en hôtel\*\*\*\*, chambre bain/douche, WC. 4 petits déjeuners. 3 repas du soir. 2 repas de midi. Le verre de bienvenue. La soirée de Réveillon, buffet de Gala avec boissons, la soupe et la coupe de vin pétillant à minuit, musique live. L'entrée et l'audioguide au Château de Schönbrunn. Le goûter viennois. Le Concert du Nouvel-an, le 4<sup>e</sup> jour. **Non compris :** les repas de midi des 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> jours. Les boissons (hors réveillon). Les visites libres ou facultatives. Fr. 10.-- par personne de frais de réservation. A ajouter Fr. 69.--/89.-- pour l'assurance frais d'annulation / SOS rapatriement obligatoire.

Soumis à nos conditions générales 2022 disponibles sur [www.hertzeisen.com](http://www.hertzeisen.com) ou sur demande.

### Inscriptions à NOVICAR SA

Route de Tavannes 7 | 2732 Reconvilier

## Novicar

Le car en croisière

Tél. : 032 426 72 68

[www.novicar.ch](http://www.novicar.ch) - [info@novicar.ch](mailto:info@novicar.ch)

### La rubrique juridique

## Les dommages et intérêts en Suisse et aux États-Unis

La presse a relaté l'affaire il y a quelques semaines. Aux États-Unis, en Géorgie, le constructeur automobile américain Ford a été condamné à verser la somme astronomique de 1,7 milliard de dollars de dommages et intérêts aux enfants d'un couple tué dans un accident de voiture. Les deux parents sont décédés en 2014, écrasés par le toit du véhicule dans lequel ils se trouvaient, qui avait cédé dans l'habitable, suite à un accident. Les enfants ont attaqué le constructeur automobile en justice, en se plaignant d'un défaut de fabrication du véhicule.

Essentiellement, le constructeur a été condamné à payer des dommages et intérêts punitifs, qui visent à sanctionner le comportement de l'auteur. Souvent, ils

sont proportionnés aux capacités financières de l'entreprise condamnée, ce qui explique le montant.

Un tel jugement est-il possible en Suisse ? À l'évidence non. En droit suisse, les dommages et intérêts octroyés couvrent uniquement le dommage éprouvé, soit la perte subie par le lésé. Si l'affaire citée ci-avant avait été jugée en Suisse et que le constructeur Ford avait été condamné, les enfants auraient pu obtenir des indemnités, mais à l'évidence beaucoup moins élevées qu'aux États-Unis.

Les dommages et intérêts punitifs n'existent pas en droit suisse. Il n'est en particulier pas possible de tenir compte

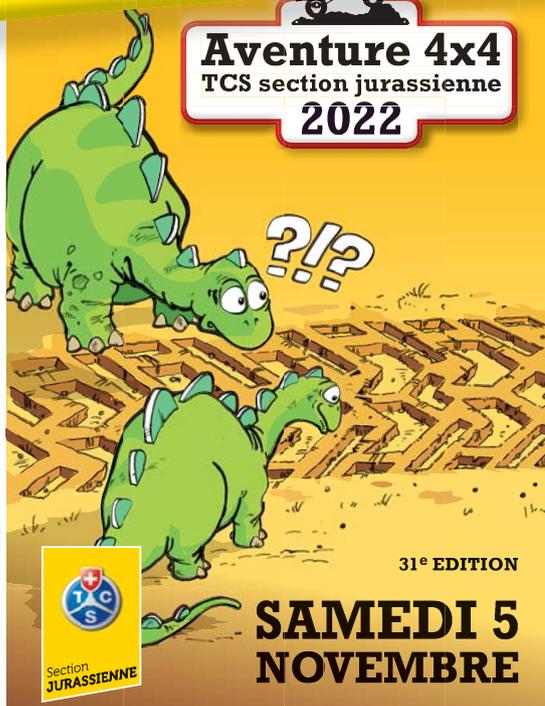
des capacités financières de l'entreprise condamnée pour fixer le montant des indemnités.

Par ailleurs, les indemnités pour tort moral, en droit suisse, qui sont censées couvrir essentiellement la souffrance morale du lésé ou de ses proches, sont extrêmement faibles.

Ainsi, sans un changement de législation, des indemnités telles que celles décidées aux États-Unis ne seront jamais octroyées par les tribunaux en Suisse.

*Charles Poupon, avocat spécialiste FSA en responsabilité civile et droit des assurances, Delémont*





## Parcours Jura-Ajoie

### 31<sup>e</sup> Aventure 4x4, 5 NOVEMBRE 2022

# AVIS À TOUS LES AMATEURS DE 4 X 4

La commission sportive du Touring Club Suisse, section jurassienne, organise la 31<sup>e</sup> Aventure tout-terrain le samedi 5 novembre 2022.

L'Aventure 4x4 est un moment de détente et de loisir permettant à chacun de mieux connaître le comportement de son 4x4 dans le terrain.

Cette fête du 4x4 qui se déroulera sur territoire Jura-Ajoie est ouverte à tous les détenteurs du permis de conduire, **possédant un véhicule tout-terrain immatriculé et au bénéfice d'une assurance responsabilité civile. Un contrôle technique sera effectué avant le départ.** Les équipages peuvent être composés de plusieurs personnes et **selon les conditions sanitaires en vigueur de la Confédération et du Canton le jour de la manifestation.**

La finance d'inscription par véhicule s'élève à CHF 80.- (€ 80.-) pour les membres TCS et à CHF 100.- (€ 100.-) pour les non-membres.

Repas : menu sur réservation lors de l'inscription CHF 25.- (€ 25.-)

**Le bulletin d'inscription ci-dessous est à retourner jusqu'à 11.10.2022.**

#### AU PROGRAMME :

- Un parcours au roadbook de régularité, à travers la campagne jurassienne, parsemé d'indices et de passages techniques (navigation).

#### Renseignements :

Edith Fahrni : 0041 32 422 73 85  
ou 0041 79 453 04 66  
entre 18h00 et 19h30

Langue de correspondance F  ou D  Inscription valable dès réception du paiement

#### CONDUCTEUR

Nom: ..... E-mail: .....  
Prénom: ..... N° tél.: .....  
Adresse: ..... N° de membre TCS: .....  
NPA/Localité: ..... Pays: .....

#### VÉHICULE

Marque/Type: .....  
No de plaques: ..... Couleur: .....

#### FINANCE D'INSCRIPTION (par véhicule):

MEMBRES TCS (Prix par véhicule)	CHF 80.- / € 80.-	=	.....
NON-MEMBRES (Prix par véhicule)	CHF 100.- / € 100.-	=	.....
MENU ADULTES (Prix par personne)	CHF 25.- / € 25.-	=	.....
MENU ENFANTS (Prix par personne)	CHF 10.- / € 10.-	=	.....
<b>MONTANT À PAYER</b>		=	.....

AVANT LE 11.10.22

AU CCP 25-6821-4, COMMISSION SPORTIVE TCS  
OU PAR VIREMENT BANCAIRE,  
(Paiements depuis l'étranger, frais à la charge du donneur d'ordre)  
LA POSTE SUISSE, POSTFINANCE, 3030 BERNE  
IBAN CH36 0900 0000 2500 6821 4  
BIC POFICHBEXXX  
EN FAVEUR DE TCS SECTION JURASSIENNE  
COMMISSION SPORTIVE DELÉMONT

**A RETOURNER JUSQU'AU 11.10.22 À :**

AVENTURE 4X4,  
EDITH FAHRNI,  
ÉTANG 6,  
CH-2800 DELÉMONT

**ou on-line:**  
[www.tcsju.ch](http://www.tcsju.ch)

**Important:** Les équipages inscrits (**max.100**) recevront la semaine précédant la manifestation: le règlement particulier, les dernières instructions, l'heure et le lieu de départ.



## TCS Camping-Club Jurassien

**27 novembre 2022, sortie de fin d'année**

Cette année, il a été décidé d'organiser cette rencontre un dimanche pour favoriser les personnes qui ne pourraient venir un samedi. Nous vous donnons rendez-vous au Sikypark à Crémines à 15 h 30 pour une visite libre du zoo.

Nous nous rendrons ensuite pour 18 h à la Croisée des Loisirs à Delémont pour une partie de bowling avec apéro, suivie du repas au même endroit, selon les menus proposés ci-après :

**n° 1**

Salade paysanne  
Filets mignons de porc aux morilles  
Choix de légumes  
Frites  
Parfait glacé

**n° 2**

Salade avec saumon et parmesan  
Emincé de cerf aux chanterelles  
Légumes de saison  
Spätzlis  
Mousse aux fruits

**Prix de la sortie :** 35 fr. par personne membre TCS campeurs  
50 fr. par personne non-membre TCS campeurs  
enfants jusqu'à 16 ans gratuits

Sont compris dans le prix : entrée Sikypark, bowling et apéro, repas (boissons non comprises)

**Renseignements et inscriptions jusqu'au 6 novembre 2022 en précisant le choix du menu auprès de Gérald Fueg au 079 439 98 84 ou [gfueg@bluewin.ch](mailto:gfueg@bluewin.ch)**

**Sortie neige des 27-29 janvier 2023**

Étant donné que le lieu s'y prête à merveille et que les participants en redemandent, c'est encore à Anzère (VS) que nous nous éclaterons sur les pistes de ski. Au cœur du village, accessible en voiture et près des remontées mécaniques, c'est dans le bâtiment Holidays Groupes que nous vous accueillerons le vendredi dès 18 h. Nuitées en chambres à 2 lits et une chambre à 6 lits.

**Prix du week-end :**

- 90 fr. par adulte membre TCS campeurs
- 130 fr. par adulte non-membre TCS campeurs
- 35 fr. par enfant (-16 ans) non-membre TCS campeurs
- gratuit pour les enfants (-16 ans) membres TCS campeurs

**Pour :**

- 2 nuitées (literie comprise)
- 2 petits-déjeuners
- collation du vendredi soir
- apéritif et repas du samedi soir

Les abonnements pour ceux qui ne possèdent pas le Magic Pass sont à la charge des participants.

**Les inscriptions sont lancées dès à présent auprès de :**

**Annelise et Michel Monnat aux 079 502 92 25 et 079 609 45 24 ou [a.monnat@bluewin.ch](mailto:a.monnat@bluewin.ch)**

Annelise Monnat

## Commission de circulation

### Dates des cours seniors 2022 (local de la Section jurassienne du TCS, rue St-Germain 20, Courfaivre)

**mardi 4 octobre** : Guy Ferrus

**mardi 22 novembre** : Mathieu Inguscio

**Prix : 120 fr. pour les membres TCS**

Prix : 160 fr. pour les non-membres

Inscriptions pour ces cours auprès  
de la secrétaire de la commission de circulation,  
Isabelle Aubry :

tél. 078 727 22 70

e-mail : [aubry.isabelle@bluewin.ch](mailto:aubry.isabelle@bluewin.ch)

### Cours d'éducation routière 2022 à notre local de Courfaivre

**mardi 25 octobre**

**mardi 13 décembre**

Prévu par la loi, le cours d'éducation routière est reconnu par l'autorité chargée des retraits de permis (l'Office des véhicules – OVJ – dans le canton du Jura).

Dans la plupart des cas, ce cours est obligatoire pour les conducteurs/trices récidivistes.

Mais il peut aussi être suivi volontairement **par des personnes sanctionnées par un retrait de permis d'une durée supérieure au minimum légal, qui souhaiteraient diminuer cette mesure.**

**Prix : 300 fr. pour tou-te-s**

Repas de midi offert aux membres de la Section jurassienne du TCS à la station-service Jubin (au rez-de-chaussée de la salle de cours)

## Cours de conduite sur glace le 14 janvier 2023 au Grand-St-Bernard

La commission de circulation met sur pied un cours de conduite sur glace qui se déroulera **le samedi 14 janvier 2023 au Grand-St-Bernard (VS)**.

**Le coût de la journée se monte, rabais offert par la section compris, à 200 fr./ personne pour les membres TCS.**

Ce cours se déroulera avec votre véhicule privé et la priorité est donnée aux membres des commissions de notre section.

**Une vingtaine de places sont disponibles; premier arrivé, premier servi.**

**Vous pouvez vous inscrire directement auprès d'Isabelle Aubry (tél. 078 727 22 70; [aubry.isabelle@bluewin.ch](mailto:aubry.isabelle@bluewin.ch)).**

Gardez la tête froide en toutes circonstances avec le TCS!



*La conduite sur (neige et) glace nécessite une approche particulière.*